

Manhã com Bach #82: “Jesus, Alegria dos Homens” é um coral de cantata criada em 1723

 jornal.usp.br/podcast/manha-com-bach-82-jesus-alegria-dos-homens-e-um-coral-de-cantata-criada-em-1723/

Último movimento da composição, obra tem melodia de Johann Schop e letra de Martin Jahn

Por Roberto C. G. Castro

Jornal da USP

Manhã com Bach #82: “Jesus, Alegria dos Homens” é um coral de cantata criada em 1723

O coral conhecido no Brasil como *Jesus, Alegria dos Homens* é um movimento da cantata *Herz und Mund und Tat und Leben*, “Coração e boca e ação e vida” (BWV 147), apresentada pela primeira vez em 2 de julho de 1723, em Leipzig, para a Festa da Visitação de Maria, uma tradicional comemoração da Igreja Luterana que lembra a visita que Maria, então grávida de Jesus, fez à sua parenta Isabel, como relatado no *Evangelho de Lucas*.

Essa cantata foi exibida no programa *Manhã com Bach*, da Rádio USP (93,7 MHz), nos dias 4 e 5 de setembro de 2021. O programa mostrou ainda a *Sonata para Violino e Cravo em Si Menor* (BWV 1014).

A cantata *Herz und Mund und Tat und Leben* (BWV 147) tem dez movimentos, divididos em duas partes. O coral traduzido como *Jesus, Alegria dos Homens* é o último movimento da cantata – mas ele aparece também no sexto movimento, com outra letra.

Embora atribuído a Bach, esse coral não é de autoria do compositor alemão, que no entanto foi responsável pelo arranjo e pela instrumentação que o tornaram famoso. A melodia foi composta em 1641 pelo compositor alemão Johann Schop para o seu hino *Werde munter, mein Gemüte* (“Estai atenta, minha alma”). Já a letra foi extraída da 16ª estrofe do longo poema *Jesu, meiner Seelen Wonne*, (“Jesus, delícia da minha alma”), do compositor, poeta e músico alemão Martin Jahn, publicado em 1661, que afirma:

Jesus bleibt meine Freude,

Meines Herzens Trost und Saft.

Jesus wehret allem Leide,

Er ist meines Lebens Kraft.

Meiner Augen Lust und Sonne,

Meine Seele Schatz und Wonne.

Darum lass ich Jesum nicht

Aus dem Herzen und Gesicht.

Jesus permanece minha alegria

Consolo e força do meu coração

Jesus combate todo sofrimento

Ele é o vigor da minha vida

Prazer e sol dos meus olhos

Tesouro e delícia da minha alma.

Por isso eu não largo Jesus

Do coração e da face.

Como se lê no site da Netherlands Bach Society, foi em 1909, numa competição musical na Inglaterra, que esse coral parece ter sido apresentado pela primeira vez separado da cantata, com o título em inglês *Jesus, joy of man's desiring*. Desde então, gradualmente, a cantata desapareceu da vista do público.

Ouçã no link acima a íntegra do programa.

Dedicado à divulgação da música do compositor alemão Johann Sebastian Bach (1685-1750), *Manhã com Bach* vai ao ar pela Rádio USP (93,7 MHz) sempre aos sábados, às 9 horas, com reapresentação no domingo, também às 9 horas, inclusive via internet, através do [site da emissora](#). Às segundas-feiras ele é publicado em formato de podcast [na área de podcasts do Jornal da USP](#).
